

# Phonak Sky™ L ●

Instrukcja użytkowania

Phonak Sky L-M/L-M Trial

Phonak Sky L-SP/L-SP Trial




## Informacje o aparacie słuchowym

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

### Aparaty słuchowe zbezprzewodowością



Phonak Sky L90-M  
Phonak Sky L90-SP  
Phonak Sky L70-M  
Phonak Sky L70-SP  
Phonak Sky L50-M  
Phonak Sky L50-SP  
Phonak Sky L30-M  
Phonak Sky L30-SP  
Phonak Sky L-M Trial  
Phonak Sky L-SP Trial

 Jeśli nie zaznaczono żadnego pola i nie znasz modelu swojego aparatu słuchowego, zapytaj o niego swojego protetyka słuchu.

### Modele aparatu słuchowego

- Sky L-M (L90/L70/L50/L30)
- Sky L-SP (L90/L70/L50/L30)
- Sky L-M Trial
- Sky L-SP Trial

### Rozmiar baterii

312  
13  
312  
13

### Części uszne

- Klasyczna wkładka uszna
- Uniwersalna wkładka
- Nakładka
- SlimTip



Twoje aparaty słuchowe zostały zaprojektowane przez markę Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie technologii słyszenia z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

Te produkty klasy premium są owocem dziesięcioleci badań i doświadczeń i zostały opracowane z myślą o Twoim dobrostanie. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia. Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości urządzenia, zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania. Do obsługi tego urządzenia nie jest wymagane szkolenie. Protetyk słuchu pomoże skonfigurować to urządzenie zgodnie z indywidualnymi preferencjami podczas konsultacji dotyczącej dopasowania.

Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania, konserwacji lub napraw aparatu słuchowego i akcesoriów, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

### **Twój aparat słuchowy**

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| 1. Skrócony poradnik         | 7 |
| 2. Części aparatu słuchowego | 9 |

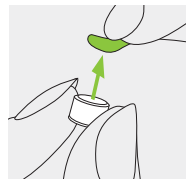
### **Instrukcje dotyczące użytkowania aparatu słuchowego**

- |   |    |
|---|----|
| 3. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego   | 11 |
| 4. Włączanie/wyłączanie                             | 12 |
| 5. Baterie  | 13 |
| 6. Zakładanie aparatu słuchowego                    | 17 |
| 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego                   | 19 |
| 8. Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym | 21 |
| 9. Przegląd funkcji łączności                       | 23 |
| 10. Wstępne parowanie urządzeń                      | 24 |
| 11. Połączenia telefoniczne                         | 27 |
| 12. Tryb samolotowy                                 | 32 |

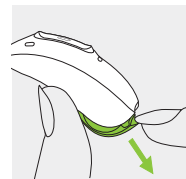
	<b>Informacje dodatkowe</b>	
13.	Opis aplikacji myPhonak Junior	34
14.	Urządzenia Roger™ – przegląd	35
15.	Słyszenie w miejscach publicznych	36
16.	Warunki środowiskowe	37
17.	Pielęgnacja i konserwacja	39
18.	Wymiana części usznej	42
19.	Wymiana filtra przeciwwoskowinowego we wkładce SlimTip	45
20.	Informacje dotyczące gwarancji	47
21.	Informacje dotyczące zgodności	49
22.	Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	56
23.	Rozwiązywanie problemów	62
24.	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	66

## 1. Skrócony poradnik

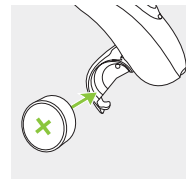
### Wymiana baterii



**1.**  
Zdejmij naklejkę z nowej baterii i poczekaj 2 minuty.

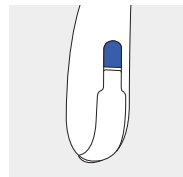


**2.**  
Otwórz komorę baterii. Informacje dotyczące komory baterii z zabezpieczeniem znajdują się w rozdziale 5.2.

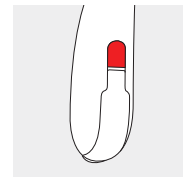


**3.**  
Umieść baterię w komorze baterii jej płaską stroną skierowaną ku górze.

### Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

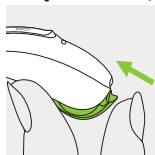


Niebieskie oznaczenie lewego aparatu słuchowego.

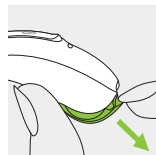


Czerwone oznaczenie prawego aparatu słuchowego.

## Włączanie/wyłączanie



Włączanie

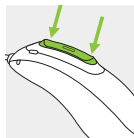


Wyłączanie

Informacje dotyczące komory baterii z zabezpieczeniem znajdują się w rozdziale 5.2.

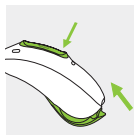
## Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym

Przycisk ma kilka funkcji. Działa jako regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”. Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić je poprzez długie naciśnięcie przycisku. Informacje dotyczące wskaźnika świetlnego znajdują się w rozdziale 8.



## Tryb samolotowy

Aby włączyć tryb samolotowy, naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 7 sekund, jednocześnie zamykając komorę baterii. Aby wyłączyć tryb samolotowy, otwórz komorę baterii i ponownie ją zamknij.



## 2. Części aparatu słuchowego

Kolejne strony pokazują model aparatu słuchowego i kompatybilne części uszne opisane w tej instrukcji obsługi. Posiadany aparat słuchowy można rozpoznać przez:

- Sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym” na stronie 3
- Porównanie części usznej i aparatu słuchowego z opisanymi w tej instrukcji obsługi modelami.

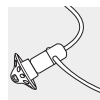
### Kompatybilna część uszna



Klasyczna wkładka uszna



Uniwersalna wkładka

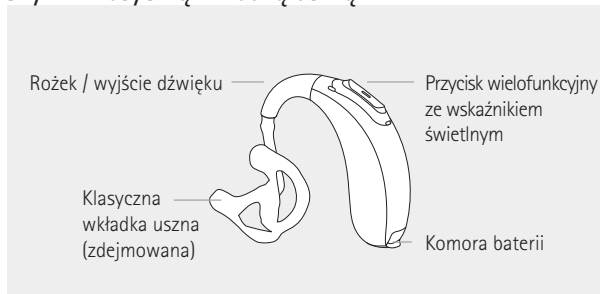


Nakładka

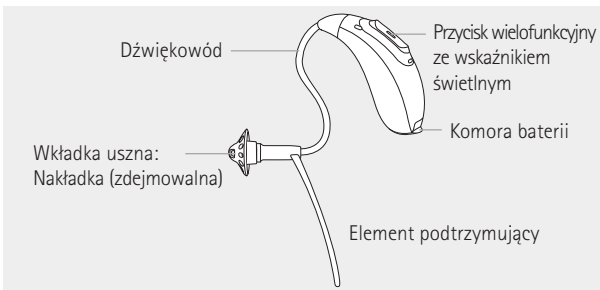


Wkładka SlimTip

### Sky L z klasyczną wkładką uszną\*



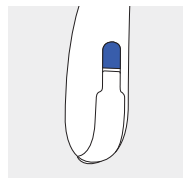
### Sky L z nakładką\*



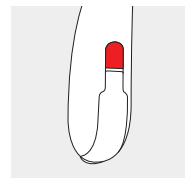
\* Dostępny również z rozwiązaniami zabezpieczającymi dla dzieci mających mniej niż 36 miesięcy (patrz rozdział 5.2)

## 3. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Na aparacie słuchowym znajduje się niebieskie lub czerwone oznaczenie wskazujące, czy jest to lewy, czy prawy aparat słuchowy.



Niebieskie oznaczenie lewego aparatu słuchowego.



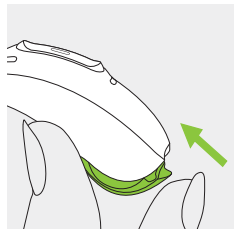
Czerwone oznaczenie prawego aparatu słuchowego.

## 4. Włączanie/wyłączanie

Komora baterii pełni jednocześnie funkcję włącznika/wyłącznika. Informacje na temat otwierania komory baterii z zabezpieczeniem znajdują się w rozdziale 5.2.

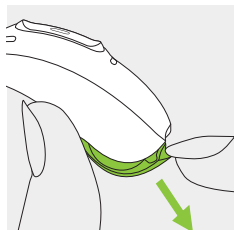
### 1.

Zamknięta komora baterii = aparat słuchowy **włączony**



### 2.

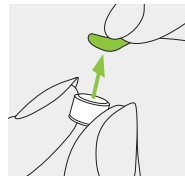
Otwarta komora baterii = aparat słuchowy **wyłączony**



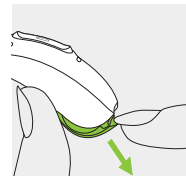
ⓘ Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

## 5. Baterie

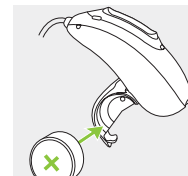
### 5.1 Wkładanie baterii do standardowej komory baterii



1. Zdejmij naklejkę z nowej baterii i poczekaj 2 minuty.




2. Otwórz komorę baterii.



3. Umieść baterię w komorze baterii jej płaską stroną skierowaną ku górze.

ⓘ Jeśli zamknięcie komory baterii jest utrudnione, sprawdź, czy bateria została włożona prawidłowo oraz czy jej płaska strona jest skierowana ku górze. Jeśli bateria nie jest prawidłowo włożona, aparat słuchowy nie będzie działał, a komora baterii może się uszkodzić. Płaska strona jest oznaczona symbolem „+” na naklejce lub na baterii.

ⓘ W przypadku komory baterii z zabezpieczeniem należy się zapoznać z poniższymi ważnymi informacjami oraz ze szczegółowymi instrukcjami w rozdziale 5.2 dotyczącymi wkładania baterii.


 Niski poziom baterii: gdy poziom baterii jest niski, usłyszysz dwa sygnały bip i zobaczysz zielony wskaźnik migający przez cały czas (w przypadku aktywacji). Masz około 30 minut na wymianę baterii (w zależności od ustawień aparatu słuchowego i rodzaju baterii). Zalecamy, by zawsze nosić nową baterię przy sobie.

## Bateria wymienna

Ten aparat słuchowy wykorzystuje baterie cynkowo-powietrzne. Sprawdź rozmiar baterii (312 lub 13) przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym” na stronie 3
- sprawdzenie oznaczenia wewnątrz komory baterii,
- sprawdzenie informacji w poniższej tabeli.

Model	Rozmiar baterii cynkowo-powietrznej	Kolor oznaczenia na opakowaniu	Kod IEC	Kod ANSI
Phonak Sky				
L-M / L-M Trial	312	brązowy	PR41	7002ZD
L-SP/L-SP Trial	13	pomarańczowy	PR48	7000ZD

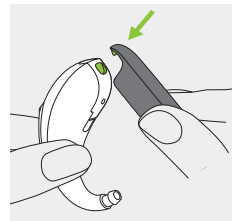
 Zawsze dbaj o to, by w swoim aparacie słuchowym używać odpowiedniego rodzaju baterii (cynkowo-powietrznej). Więcej informacji na temat bezpieczeństwa produktu znajduje się również w rozdziale 24.2.

## 5.2 Wkładanie baterii do komory baterii z zabezpieczeniem

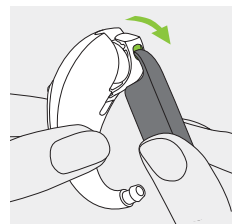
Jeśli jest to konieczne ze względów bezpieczeństwa, ten aparat słuchowy może być wyposażony w zabezpieczoną komorę baterii (upewnij się, że jest obecna w przypadku dzieci poniżej 36 miesiąca życia).

### Otwieranie komory baterii

1. Umieść końcówkę narzędzia w niewielkim otworze u dołu obudowy aparatu słuchowego.



2. Użyj narzędzia jako dźwigni, by otworzyć komorę baterii, zgodnie z kierunkiem zielonej strzałki.

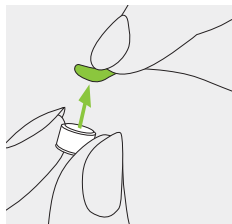




## Wkładanie baterii

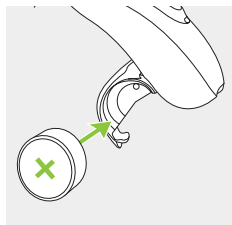
1.

Zdejmij naklejkę z nowej baterii i poczekaj 2 minuty.



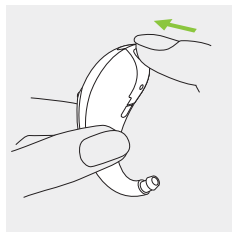
2.

Umieść baterię w komorze baterii, kierując jej płaską stroną ku górze.



## Zamykanie komory baterii

Bateria jest zabezpieczona tylko w razie poprawnego zamknięcia komory baterii. Po zamknięciu komory baterii należy zawsze sprawdzać, czy nie można jej otworzyć ręką.

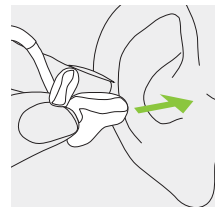


## 6. Zakładanie aparatu słuchowego

### 6.1 Zakładanie aparatu słuchowego z klasyczną wkładką uszną

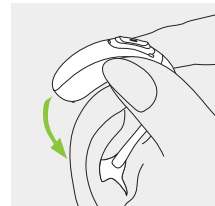
1.

Umieść wkładkę uszną do ucha i umieść jej część kanałową w przewodzie słuchowym.



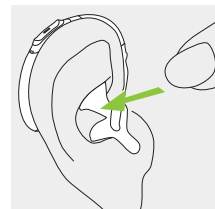
2.

Umieść aparat słuchowy za uchem.



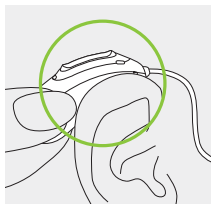
3.

Umieść górny fragment wkładki usznej w górnej części zagłębienia małżowiny.

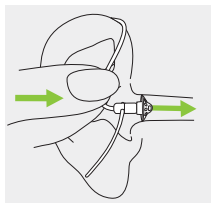


## 6.2 Zakładanie aparatu słuchowego z nakładką, wkładką SlimTip lub wkładką uniwersalną

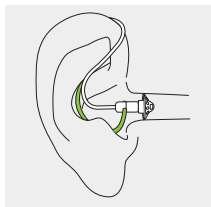
1.  
Umieść aparat słuchowy za uchem.



2.  
Umieść część uszną w przewodzie słuchowym.



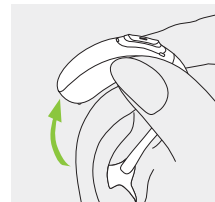
3.  
Jeśli część uszną wyposażono w element podtrzymujący, włóż go do małżowiny usznej tak, by podtrzymywał aparat słuchowy.



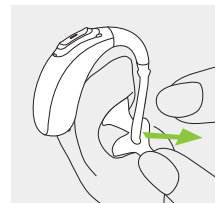
## 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

### 7.1 Zdejmowanie aparatu słuchowego z klasyczną wkładką uszną

1.  
Unieś aparat słuchowy nad ucho.



2.  
Chwyć palcami wkładkę uszną i delikatnie ją wyjmij.

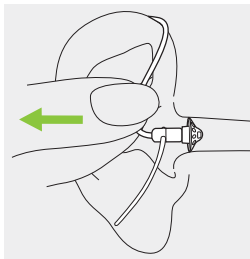


ⓘ Nie zdejmuj aparatu słuchowego, chwytając za dźwiękówód.

## 7.2 Zdejmowanie aparatu słuchowego z nakładką, wkładką SlimTip lub wkładką uniwersalną

### 1.

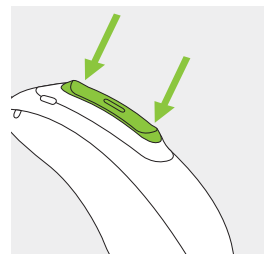
Chwyć delikatnie aparat słuchowy za dźwiękówód i ostrożnie zdejmij go z ucha.



## 8. Przycisk wielofunkcyjny ze wskaźnikiem świetlnym

Przycisk wielofunkcyjny ma kilka funkcji.

Działa jako regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Sposób zaprogramowania aparatu słuchowego opisano w „Instrukcjach dotyczących aparatu słuchowego”. Poproś protetyka słuchu, aby wydrukował dla Ciebie ten dokument.



Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem z obsługą technologii Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić połączenie przychodzące poprzez długie naciśnięcie przycisku – patrz rozdział 11.

### Wskaźnik świetlny

Wskaźnik świetlny informuje rodziców i opiekunów małych dzieci o statusie aparatu słuchowego. Wskaźnik świetlny jest zintegrowany z przyciskiem wielofunkcyjnym i informuje o statusie aparatu słuchowego po jego włączeniu.

Protetyk słuchu może włączać i wyłączać wskaźnik świetlny na różne sposoby.

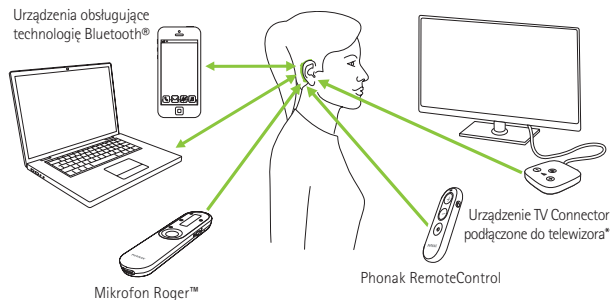
Pełna lista alertów informujących o statusie aparatu słuchowego znajduje się poniżej. Protetyk słuchu powinien zaznaczyć funkcje, które zostały włączone.

Status aparatu słuchowego	Sposób świecenia wskaźnika świetlnego
<input type="checkbox"/> Aparat słuchowy jest włączony	Powtarzające się pojedyncze mignięcie ● ● ●
<input type="checkbox"/> Aparat słuchowy jest włączony i Roger™ jest dostępny	Powtarzające się dwukrotne mignięcie ●● ●● ●●
<input type="checkbox"/> Niski poziom baterii*	Ciągłe miganie ●●●●●●●●
<input type="checkbox"/> Zmiana poziomu głośności (włączona za pomocą zdalnego sterowania, aplikacji myPhonak Junior lub przycisku wielofunkcyjnego)	Jedno mignięcie na każdą zmianę poziomu ●
<input type="checkbox"/> Zmiana programu (włączona za pomocą zdalnego sterowania, aplikacji myPhonak Junior lub przycisku wielofunkcyjnego)	Jedno mignięcie na każdą zmianę programu ●

\* Sygnał dotyczący niskiego poziomu baterii pojawia się na około 30 minut przed jego rozładowaniem. Zaleca się, aby zawsze nosić nową baterię przy sobie.

## 9. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla aparatu słuchowego.



\* Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła dźwięku, takiego jak telewizor, komputer lub zestaw Hi-Fi.

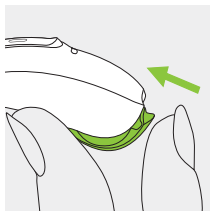
## 10. Wstępne parowanie urządzeń

### 10.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

❶ Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth®. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem. Pierwsze parowanie może potrwać do 2 minut.

**1.**  
Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth®, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth®.

**2.**  
Włącz obydwa aparaty słuchowe. Teraz możesz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



**3.**  
Twoje urządzenie wyświetli listę urządzeń obsługujących technologię Bluetooth®. Wybierz aparat słuchowy z listy, aby jednocześnie sparować oba aparaty słuchowe. Sygnał dźwiękowy potwierdzi, że parowanie się powiodło.

❶ Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii bezprzewodowej Bluetooth® można znaleźć na stronie internetowej <https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

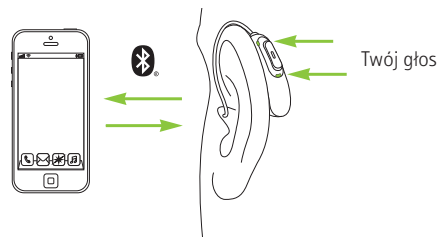
## 10.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

Po sparowaniu z urządzeniem aparat słuchowy automatycznie połączy się z nim ponownie po włączeniu.

- ❶ Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ❶ Aparat słuchowy może być połączony z maksymalnie dwoma urządzeniami i sparowany z maksymalnie ośmioma urządzeniami.

## 11. Połączenia telefoniczne

Aparat słuchowy może nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®. Po sparowaniu i połączeniu z telefonem będziesz słyszeć powiadomienia i głos rozmówcy bezpośrednio w aparacie słuchowym. Rozmowy telefoniczne są wykonywane „bez użycia rąk”, tzn. Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.



## 11.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

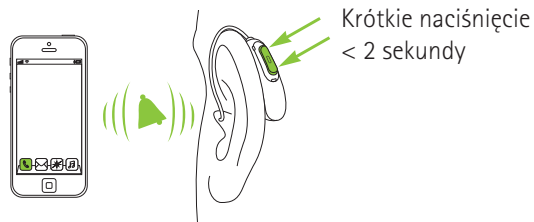
Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia. Za pośrednictwem aparatu słuchowego usłyszysz dźwięk nawiązywania połączenia.

Twój głos jest odbierany przez mikrofony aparatu słuchowego i przesyłany do telefonu.

## 11.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

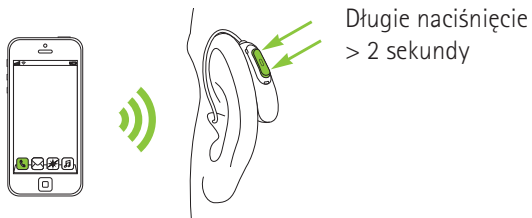
W przypadku nadejścia połączenia przychodzącego w aparacie słuchowym wyemitowane zostanie powiadomienie o połączeniu przychodzącym.

Połączenie przychodzące może zostać odebrane poprzez krótkie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez mniej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



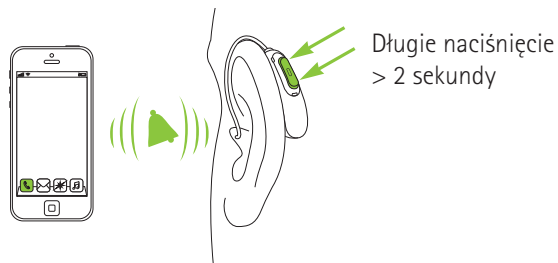
### 11.3 Kończenie połączenia telefonicznego

Połączenie może zostać zakończone poprzez długie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



### 11.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić przez długie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego aparatu słuchowego (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio na telefonie.





## 12. Tryb samolotowy

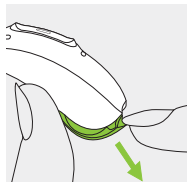
Twój aparat słuchowy działa w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, by podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu samolotowego. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth®.

### 12.1. Włączanie trybu samolotowego

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb samolotowy:

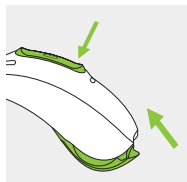
1.

Otwórz komorę baterii.  
Informacje dotyczące zabezpieczonej komory baterii znajdują się w rozdziale 5.2.



2.

Naciśnij dolną część przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym i przytrzymaj ją przez 7 sekund, jednocześnie zamykając komorę baterii.



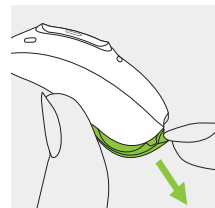
W trybie samolotowym aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.

### 12.2 Wyłączanie trybu samolotowego

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb samolotowy w aparatach słuchowych:

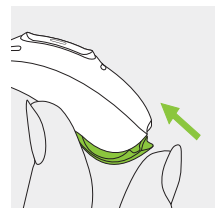
1.

Otwórz komorę baterii.  
Informacje dotyczące komory baterii z zabezpieczeniem znajdują się w rozdziale 5.2.



2.

Zamknij z powrotem komorę baterii.



## 13. Opis aplikacji myPhonak Junior

Aby dowiedzieć się więcej o aplikacji myPhonak Junior, odwiedź stronę internetową [www.phonak.com/junior-ug](http://www.phonak.com/junior-ug) lub zeskanuj kod QR



Aby zainstalować aplikację myPhonak Junior, zeskanuj kod QR.



## 14. Urządzenia Roger™ – przegląd

### Poznaj możliwości słyszenia, które zapewnia Roger™

Roger™ to inteligentna technologia bezprzewodowa, która przesyła mowę bezpośrednio do aparatów słuchowych, co pomaga w pokonywaniu problemów wynikających z odległości i hałasu. Mikrofon wychwytuje głos mówiącego i bezprzewodowo przesyła go bezpośrednio do odbiorników Roger™\* w aparatach słuchowych. Dzięki temu można w pełni uczestniczyć w rozmowach grupowych nawet w bardzo głośnych miejscach, takich jak restauracje oraz sale konferencyjne i lekcyjne.

Aby dowiedzieć się więcej o technologii i mikrofonach Roger™, odwiedź stronę internetową [www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger) lub zeskanuj kod QR.

Mikrofony Roger™ są sprzedawane oddzielnie.



\* Funkcja RogerDirect™ wymaga instalacji odbiorników Roger™ w aparatach słuchowych Phonak przez protetyka słuchu.

## 15. Słyszenie w miejscach publicznych

Aparat słuchowy ma opcjonalną cewkę indukcyjną (T-cewkę), która pomaga słyszeć w różnych miejscach publicznych, takich jak kościoły, hale koncertowe, dworce kolejowe i gmachy państwowe.



Ten symbol oznacza, że dostępny jest system pętli, z którym aparat słuchowy jest kompatybilny. Dalsze informacje i włączenie funkcji cewki indukcyjnej (T-cewki) można uzyskać od protetyka słuchu.

### Jak korzystać z funkcji cewki indukcyjnej (T-cewki)

Dostęp do funkcji cewki indukcyjnej (T-cewki), którą skonfigurował Twój protetyk słuchu, jest możliwy na dwa sposoby. Bezpośredni dostęp do programu cewki indukcyjnej (T-cewki) jest możliwy poprzez długie naciśnięcie przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym.

Dostęp do programu cewki indukcyjnej (T-cewki) można również uzyskać poprzez aplikację myPhonak Junior. Upewnij się, że stoisz lub siedzisz w wyznaczonym obszarze systemu pętli zgodnie ze wskazaniem oficjalnego symbolu cewki indukcyjnej (T-cewki).

## 16. Warunki środowiskowe

Produkt został zaprojektowany w taki sposób, aby funkcjonował bez problemów lub ograniczeń, jeśli jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkownika podano inaczej.

Użytkowanie, transport i przechowywanie aparatu słuchowego powinno spełniać następujące warunki:

	Warunki	Transport	Przechowywanie
<b>Temperatura</b> Maksymalny zakres	od +5°C do +40°C	od -20°C do +60°C	od -20°C do +60°C
<b>Wilgotność</b> (bez kondensacji)	od 0% do 85%	od 0% do 93%	od 0% do 93%
<b>Ciśnienie atmosferyczne:</b>	500-1060 hPa	500-1060 hPa	500-1060 hPa

Podczas transportu i przechowywania temperatura i wilgotność nie powinny przekraczać zakresów przedstawionych w powyższej tabeli przez dłuższy czas. Jeżeli aparat słuchowy nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.



## 17. Pielęgnacja i konserwacja

Te aparaty słuchowe są sklasyfikowane jako IP68. Oznacza to, że są odporne na działanie wody i pyłu. Zaprojektowano je tak, aby wytrzymały wszystkie codzienne sytuacje. Można je nosić podczas deszczu, lecz nie należy ich w pełni zanurzać w wodzie lub korzystać z nich podczas prysznica, pływania lub innych aktywności w wodzie. Niniejszych aparatów słuchowych nie wolno narażać na działanie wody chlorowanej, mydła, wody słonej ani innych płynów zawierających związki chemiczne.

Jeśli urządzenie zostało narażone na warunki przechowywania i transportu wykraczające poza zalecane warunki użytkowania, przed uruchomieniem urządzenia odczekaj 15 minut, aż do przywrócenia zalecanych warunków środowiskowych.

### **Oczekiwany okres użytkowania:**

Przewidywany okres użytkowania aparatów słuchowych wynosi pięć lat. Oczekuje się, że przez ten czas urządzenia pozostaną bezpieczne w użytkowaniu.

### **Okres serwisowania:**

Regularna i staranna pielęgnacja aparatów słuchowych przyczyni się do ich doskonałego działania w całym przewidywanym okresie użytkowania.

Firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego aparatu słuchowego oraz istotnych elementów po tym, jak zostaną one wycofane ze sprzedaży. Korzystając z aparatu, pamiętaj o poniższych zaleceniach. Więcej informacji na temat bezpieczeństwa produktu możesz znaleźć w rozdziale 24.2.

### **Informacje ogólne**

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Kiedy nie używasz aparatu słuchowego, zostaw komorę baterii otwartą, aby mogła z niej odparować cała wilgoć.

Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został dokładnie osuszony po użyciu. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.

Aparat słuchowy jest odporny na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- Komora baterii jest całkowicie zamknięta. Przed zamknięciem komory baterii upewnij się, że żaden przedmiot, np. włos, nie został przycięty.
- W przypadku wystawienia aparatu słuchowego na działanie wody, potu lub zanieczyszczeń aparat powinien zostać wyczyszczony i wysuszony.
- Aparat słuchowy jest używany i obsługiwany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

① Korzystanie z aparatu słuchowego w pobliżu wody może ograniczyć przepływ powietrza do baterii, co może spowodować, że aparat przestanie działać. Jeśli aparat słuchowy przestał działać po kontakcie z wodą, wówczas należy zapoznać się ze sposobami rozwiązywania problemów w rozdziale 23.

## Codziennie

Sprawdź część uszną i dźwiękowód pod kątem obecności woskowiny i resztek wilgoci. Czyść powierzchnie ściereczką niepozostawiającą włókien. Nigdy nie używaj do czyszczenia aparatu słuchowego detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Nie zaleca się splukiwania tych części wodą, ponieważ może to spowodować pozostanie wilgoci w dźwiękowodzie. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić aparat słuchowy, poproś protetyka słuchu o radę.

## Raz w tygodniu

Czyść część uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji i informacje wykraczające poza podstawowe czyszczenie, udaj się do protetyka słuchu.

## Raz w miesiącu

Sprawdź, czy na dźwiękowodzie nie ma przebarwień, stwardnień lub pęknięć. Jeśli pojawią się takie zmiany, wymień dźwiękowód. W tym celu skontaktuj się z protetykiem słuchu.

## 18. Wymiana części usznej

Aparat słuchowy jest wyposażony w część uszną, którą może być nakładka, wkładka uszna, wkładka SlimTip lub wkładka uniwersalna.

Regularnie sprawdzaj część uszną i wymieniaj ją lub czyść, jeśli wygląda na brudną lub jeśli głośność lub jakość dźwięku aparatu słuchowego jest zmniejszona.

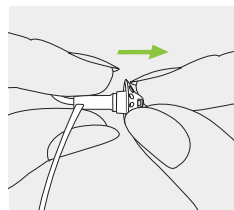
Jeżeli używasz nakładki, to wymieniaj ją co 3 miesiące.

W przypadku używania wkładki usznej należy się zapoznać z informacjami w rozdziale 17 niniejszej instrukcji użytkownika. W przypadku używania wkładki SlimTip należy postępować zgodnie z instrukcjami w rozdziale 19, aby uzyskać informacje na temat wymiany filtra przeciwwoskowinowego.

### 18.1 Zdejmowanie części usznej z dźwiękowodu SlimTube

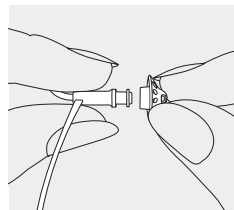
1.

Część uszną zdejmuj z dźwiękowodu SlimTube, trzymając dźwiękowód SlimTube w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



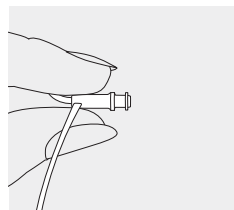
2.

Delikatnie pociągnij część uszną, aby ją zdjąć.



3.

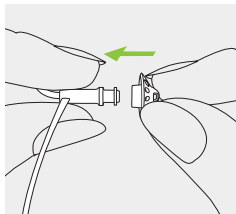
Wyczyść dźwiękowód SlimTube ściereczką niepozostawiającą włókien.



## 18.2 Zakładanie części usznej na dźwiękowied SlimTube

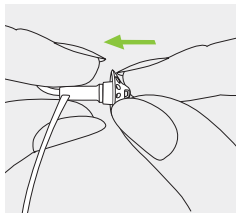
1.

Trzymaj dźwiękowied SlimTube w jednej dłoni, a część uszną w drugiej.



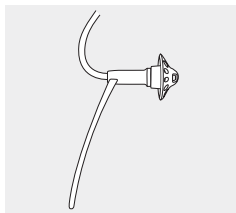
2.

Nasun część uszną na końcówkę dźwiękowodu SlimTube.



3.

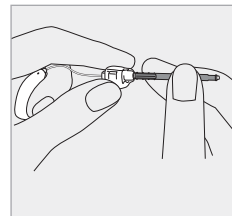
Dźwiękowied SlimTube i część uszna powinny pasować do siebie idealnie.



## 19. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego we wkładce SlimTip

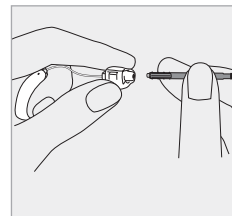
1.

Włóż wyjmującą końcówkę narzędzia do wymiany do zużytego filtra przeciwwoskowinowego. Trzon uchwyty powinien się stykać z krawędzią filtra przeciwwoskowinowego.



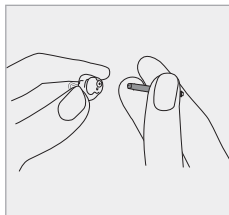
2.

Ostrożnie pociągnij i wyciągnij filtr przeciwwoskowinowy. Nie przekraczaj filtra przeciwwoskowinowego podczas wyciągania.



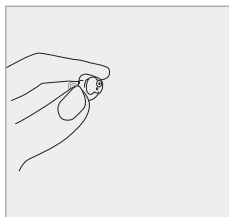
**3.**

Aby włożyć nowy filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie wsuń końcówkę wprowadzającą narzędzia do wymieniańia prosto do otworu we wkładce SlimTip, tak aby pierścień zewnętrzny był dokładnie wyrównany.



**4.**

Pociągnij prosto narzędzie. Nowy filtr przeciwwoskowinowy pozostanie na miejscu.



## 20. Informacje dotyczące gwarancji

### Gwarancja lokalna

Spytaj protetyka słucho, u którego zakupiono aparaty słuchowe, o warunki lokalnej gwarancji.

### Gwarancja międzynarodowa

Firma Sonova AG udziela rocznej, ograniczonej gwarancji międzynarodowej, ważnej od daty zakupu. Niniejsza ograniczona gwarancja obejmuje wady materiałowe i wady wykonania w aparacie słuchowym, ale nie obejmuje akcesoriów, takich jak baterie, dźwiękowody, części uszne, zewnętrzne słuchawki. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.



### Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych.

Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

---

Numer seryjny (lewa strona):

---

Numer seryjny (prawa strona):

---

Data zakupu:

---

Autoryzowany protetyk słuchu (pieczętka/podpis):

## 21. Informacje dotyczące zgodności

### Europa:

#### Deklaracja zgodności aparatu słuchowego

Firma Sonova AG deklaruje niniejszym, że opisywany wyrób spełnia wymagania rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745, jak również dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy znajdują się na liście pod adresem [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates) (lokalizacje przedstawicieli marki Phonak na całym świecie).

### Australia / Nowa Zelandia:



**R-NZ**

Oznacza zgodność urządzenia z odpowiednimi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii. Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom bezprzewodowym ze strony 2:

**Phonak Sky L-M (L90/L70/L50/L30)**

**Phonak Sky L-M Trial**

---

Stany Zjednoczone	<b>FCC ID:</b> KWC-ARNEM
Kanada	<b>IC:</b> 2262A-ARNEM

---

**Phonak Sky L-SP (L90/L70/L50/L30)**

**Phonak Sky L-SP Trial**

---

Stany Zjednoczone	<b>FCC ID:</b> KWC-ARNESP
Kanada	<b>IC:</b> 2262A-ARNESP

---

**Informacja 1:**

Niniejsze urządzenie jest zgodne z punktem 15 zasad FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada. Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie może powodować żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym zakłóceń negatywnie wpływających na jego działanie.

**Informacja 2:**

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez spółkę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

**Informacja 3:**

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię o częstotliwości

radiowej, a w przypadku, gdy nie jest wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe interferencje w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie sprzętu, zachęca się użytkownika do skorygowania interferencji przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u dostawcy lub doświadczonego technika radiowego/TV.

### Informacje o łączności bezprzewodowej Twojego aparatu słuchowego

Typ anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość robocza	2,4–2,48 GHz
Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Moc promieniowana (EIRP) < 1 mW	
<b>Bluetooth®</b>	
Zasięg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	HFP (profil do wykonywania połączeń bez użycia rąk), A2DP

### Emisje elektromagnetyczne

Deklaracja producenta: aparaty słuchowe są przeznaczone do użytku w wymienionych poniżej środowiskach elektromagnetycznych. Użytkownik powinien upewnić się, że są one używane w takich środowiskach.

Test emisji	Zgodność	Wytyczne dot. środ. elektromagnetycznego
Emisja prom. sygn. radiowego CISPR 11	Grupa 1	Aparaty słuchowe wytwarzają lub wykorzystują energię o częstotliwości radiowej wyłącznie do celów wewnętrznych. Dlatego emisje RF są bardzo niskie i nie powodują zakłóceń w pobliskim sprzęcie elektronicznym.
Emisja prom. sygn. radiowego CISPR 11	Klasa B	Aparaty słuchowe nadają się do użytku w gospodarstwach domowych oraz w placówkach bezpośrednio podłączonych do sieci energetycznej niskiego napięcia, która zasilą budynki wykorzystywane do celów domowych.

## Odporność elektromagnetyczna

Test odporności	IEC60601-1-2 Poziom testu	Poziom zgodności
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV w kontakcie ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze	±8 kV w kontakcie ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV powietrze
Test odporności na promieniowanie pola elektromagnetycznego RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM przy 1 kHz
	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulacja impulsu 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulacja impulsu 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulacja impulsu 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulacja impulsu 217 Hz
Zbliżeniowe pole magnetyczne IEC 61000-4-3	27 V/m; 385 MHz; Modulacja impulsu 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; Modulacja impulsu 18 Hz
	28 V/m; 450 MHz FM (modulacja częstotliwościowa), odchylenie ±5 kHz; sinus 1 kHz	28 V/m; 450 MHz FM (modulacja częstotliwościowa), odchylenie ±5 kHz; sinus 1 kHz
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; modulacja impulsu 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; modulacja impulsu 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; modulacja impulsu 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; modulacja impulsu 217 Hz

Test odporności	IEC60601-1-2 Poziom testu	Poziom zgodności
Pola magnetyczne o częstotliwości znamionowej IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz
	Częstotliwość testowa 30 kHz, modulacja: CW, poziom testu odporności poziom 8	Częstotliwość testowa 30 kHz, modulacja: CW, poziom testu odporności poziom 8
Odporność portu obudowy na bliskie pola magnetyczne IEC 61000-4-39	Częstotliwość testowa 134, 2 kHz, modulacja impulsu: 2,1 kHz, poziom testu odporności 65	Częstotliwość testowa 134, 2 kHz, modulacja impulsu: 2,1 kHz, poziom testu odporności 65
	Częstotliwość testowa 13,56 kHz, modulacja impulsu: 50 kHz, poziom testu odporności 7,5	Częstotliwość testowa 13,56 kHz, modulacja impulsu: 50 kHz, poziom testu odporności 7,5

## 22. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez spółkę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie sprzętu radiowego. Liczby po znaku CE odpowiadają kodowi certyfikowanych instytucji, z którymi skonsultowano się na podstawie ww. rozporządzenia i dyrektywy.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji obsługi spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.



Wskazanie producenta urządzenia medycznego, zgodnie z definicją przyjętą w dyrektywie (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.



Wskazuje datę produkcji wyrobu medycznego.



Oznacza autoryzowanego przedstawiciela na terenie Wspólnoty Europejskiej.



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika.



Symbol wskazuje, że ważne jest, aby użytkownik zwracał uwagę na odpowiednie ostrzeżenia dotyczące baterii w niniejszych instrukcjach użytkownika.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkowania produktu.

---



Ten symbol informuje, że zakłócenia elektromagnetyczne generowane przez urządzenie mieszczą się w zakresie wartości granicznych zatwierdzonych przez amerykańską Federalną Komisję Łączności.

---



Oznacza zgodność urządzenia z odnośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

---



Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez spółkę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

---



Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.

---



Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.

---



Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.

---



Wskazuje, że urządzenie jest wyrobem medycznym.

---



Ten symbol oznacza, że dostępna jest elektroniczna instrukcja użytkowania.

## IP68

Stopień ochrony przed wnikaniem. Stopień ochrony IP68 oznacza, że aparat słuchowy jest odporny na działanie wody i pyłu. Przetrwiał zanurzenie w wodzie o głębokości 1 m przez 60 minut oraz 8 godzin w komorze pyłowej, jak to określa norma IEC60529.



Oznacza graniczne wartości temperatury, na które można bezpiecznie narazić wyrób medyczny.



Oznacza zakres wilgotności, na który można bezpiecznie narazić wyrób medyczny.



Oznacza zakres ciśnienia atmosferycznego, na który można bezpiecznie narazić wyrób medyczny.



Podczas transportu chronić przed wilgocią.



Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci ma na celu uświadomienie, że tego aparatu słuchowego ani baterii nie można wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Wszystkie stare i nieużywane aparaty należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja chroni środowisko naturalne i zdrowie.



Ten symbol oznacza urządzenie, które nie jest bezpieczne w użyciu w środowisku rezonansu magnetycznego (MR) (np. podczas skanowania MRI).

## 23. Rozwiązywanie problemów

Powód	Możliwe rozwiązanie
<b>Problem: Aparat słuchowy wydaje gwizd</b>	
Aparat słuchowy nie jest prawidłowo włożony do ucha	Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 6)
Woskowina w przewodzie słuchowym	Skontaktuj się z protetykiem słucho
<b>Problem: Aparat słuchowy jest za głośny</b>	
Zbyt duża głośność	Zmniejsz głośność, jeśli w aparacie jest dostępna regulacja głośności (rozdział 8)
<b>Problem: Aparat słuchowy nie jest wystarczająco głośny lub zniekształca dźwięk</b>	
Zbyt niska głośność	Zwiększ głośność, jeśli regulacja głośności jest dostępna w aparacie (rozdział 8)
Niski poziom baterii	Wymień baterię (rozdział 5)
Część uszna zablokowana	Wyczyść część uszną (rozdział 17)
Słyszenie użytkownika się zmieniło	Skontaktuj się z protetykiem słucho
<b>Problem: Aparat słuchowy odtwarza dwa sygnały dźwiękowe</b>	
Informacja o niskim poziomie baterii	Wymień baterię w ciągu najbliższych 30 minut (rozdział 5)

Powód	Możliwe rozwiązanie
<b>Problem: Aparat słuchowy nie działa (brak wzmocnienia)</b>	
Część uszna zablokowana	Wyczyść część uszną (rozdział 17)
Aparat słuchowy wyłączony	Naciśnij dolną część przycisku wielofunkcyjnego i przytrzymaj przez 3 sekundy (rozdział 8)
Bateria jest całkowicie rozładowana	Wymień baterię (rozdział 5)
Bateria włożona nieprawidłowo	Prawidłowo włóż baterię (rozdział 5)
<b>Problem: Aparat słuchowy nie włącza się</b>	
Bateria jest całkowicie rozładowana	Wymień baterię (rozdział 5)
<b>Problem: funkcja połączeń telefonicznych nie działa</b>	
Aparat słuchowy w trybie samolotowym	Wyłącz i ponownie włącz aparat słuchowy (rozdział 12.2)
Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem	Sparuj go z telefonem (rozdział 10)
<b>Problem: Aparat słuchowy włącza się i wyłącza (z przerwami)</b>	
Aparat słuchowy lub bateria są zawilgotniałe	Wytrzyj baterię i aparat słuchowy suchą ściereczką



Powód	Możliwe rozwiązanie
<b>Problem:</b> Kontrolka nie miga	
Rozładowana bateria	Wymień baterię (rozdział 5)
Bateria nie została prawidłowo włożona	Prawidłowo włoż baterię (rozdział 5)
Wskaźnik świetlny nie działa	Skontaktuj się z protetykiem słuchu

❗ Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu w celu uzyskania pomocy.

Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę <https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

## 24. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem aparatu słuchowego zapoznaj się z odpowiednimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ograniczeń użytkowania, które znajdują się na kolejnych stronach.

### Przeznaczenie

Aparat słuchowy służy do wzmacniania i przekazywania dźwięku do ucha, a tym samym do kompensowania wady słuchu.

### Docelowa grupa pacjentów

To urządzenie jest przeznaczone dla małych dzieci, w przypadku których występują wskazania kliniczne dotyczące tego produktu.

### Użytkownik docelowy

Przeznaczenie:

- Osoby z ubytkiem słuchu
- Opiekunowie osób z ubytkiem słuchu
- Protetyk słuchu odpowiedzialny za dopasowanie aparatu słuchowego

### Wskazanie medyczne

Ogólne wskazania kliniczne do stosowania aparatów słuchowych to:

Ubytek słuchu:

- Jedno- lub obustronny
- Typ ubytku słuchu: przewodzeniowy, odbiorczy lub mieszany
- Stopień ubytku słuchu:
  - Sky L-M:
    - Lekki,
    - Średni
  - Sky L-SP:
    - Lekki,
    - Średni,
    - Średni do ciężkiego,
    - Ciężki

### Przeciwwskazania medyczne

Przeciwwskazania medyczne dotyczące stosowania aparatów słuchowych:

- Zniekształcenie ucha (np. zamknięty przewód słuchowy, brak małżowiny usznej)
- Czuciowo-nerwowo ubytek słuchu (patologie pozaślimakowe, np. brak/niesprawność nerwu słuchowego)

- Czynna lub przewlekła choroba ucha środkowego lub zewnętrznego, przewlekły wyciek wydzieliny, przewlekły stan zapalny.

### **Korzyść kliniczna**

- Poprawa słyszalności
- Poprawa rozumienia mowy (po nabyciu umiejętności językowych)

### **Skutki uboczne**

Fizjologiczne efekty uboczne stosowania aparatów słuchowych, takie jak szумы uszne, zawroty głowy, gromadzenie się woskowiny, zbyt silny nacisk, pocenie się lub wilgoć, pęcherze, swędzenie i/lub wysypka, zatkanie lub przepełnienie oraz ich konsekwencje, takie jak ból głowy i/lub ból ucha, mogą zostać wyeliminowane lub zredukowane przez protetyka słuchu. Tradycyjne aparaty słuchowe mogą potencjalnie narażać pacjentów na wyższe poziomy ekspozycji na dźwięk, co może prowadzić do przesunięć progowych w zakresie czułości, których dotyczy uraz akustyczny.

### **Głównymi kryteriami skierowania pacjenta do lekarza lub innego specjalisty w celu uzyskania opinii i/lub leczenia są:**

- Widoczne wrodzone lub pourazowe zniekształcenie ucha;
- Aktywny wysięk z ucha w ciągu ostatnich 90 dni;
- Nagły lub szybko postępujący ubytek słuchu w jednym lub obojgu uszach w ciągu ostatnich 90 dni;
- Ostre lub przewlekłe zawroty głowy;
- Audiometryczna rezerwa ślimakowa równa lub większa niż 15 dB dla 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;
- Widoczne oznaki nagromadzenia się znacznej ilości woskowiny lub obecności ciała obcego w przewodzie słuchowym;
- Ból lub dyskomfort w uchu;
- Nieprawidłowy wygląd błony bębenkowej i przewodu słuchowego, na przykład:
  - Zapalenie przewodu słuchowego zewnętrznego
  - Perforacja błony bębenkowej
  - Inne nieprawidłowości, które zdaniem protetyka słuchu mają znaczenie medyczne.

**Protetyk słuchu może zdecydować, że skierowanie nie jest konieczne bądź nie leży w najlepszym interesie pacjenta, jeżeli jedno z poniższych ma zastosowanie:**

- Gdy istnieją wystarczające dowody na to, że dana dolegliwość została w pełni zbadana przez lekarza specjalistę i podjęto wszelkie możliwe leczenie;
- Stan nie pogorszył się ani nie zmienił znacząco od czasu poprzedniego badania i/lub leczenia.

Jeżeli pacjent podjął świadomą i przemyślaną decyzję o odrzuceniu zalecenia zasięgnięcia opinii lekarskiej, można przystąpić do zalecania odpowiednich systemów aparatów słuchowych, z zastrzeżeniem poniższego:

- Zalecenie nie będzie miało żadnego negatywnego wpływu na zdrowie ani ogólne samopoczucie pacjenta;
- Dokumentacja potwierdza, że wzięto pod uwagę wszystkie niezbędne względy dotyczące najlepszego zabezpieczenia interesów pacjenta.

Jeśli jest to wymagane przez prawo, pacjent podpisał oświadczenie potwierdzające, że nie przyjął porady dotyczącej skierowania i że jest to jego świadoma decyzja.

Aparat słuchowy jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter, może również znaleźć się w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp. Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słyszenia, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne wykorzystanie. Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.

Sprzężenie, słaba jakość dźwięku, zbyt głośne lub zbyt ciche dźwięki, nieodpowiednie dopasowanie lub problemy podczas żucia lub połykania mogą zostać wyeliminowane lub poprawione podczas procesu dopasowania przez protetyka słuchu.






Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z aparatem słuchowym, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta i właściwemu organowi państwa zamieszkania. Poważny incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub


pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:


- a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- b) czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby;
- c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego.


Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, skontaktuj się z producentem lub przedstawicielem.


## 24.1 Ostrzeżenia o niebezpieczeństwie


-  Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się u operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 12).
-  Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.
-  Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.
-  Nie używaj aparatów słuchowych w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których korzysta się z łatwopalnych anestetyków). Urządzenie nie posiada certyfikatu ATEX.
-  Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.

 Programy słyszenia w trybie mikrofonu kierunkowego redukują hałas w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.


 **OSTRZEŻENIE:** baterie urządzenia są niebezpieczne i mogą powodować poważne urazy w przypadku połknięcia lub umieszczenia wewnątrz dowolnej części ciała, niezależnie od tego, czy bateria jest używana, czy nowa! Przechowywać poza zasięgiem dzieci, osób z zaburzeniami poznawczymi lub zwierząt domowych. W razie podejrzenia, że bateria została połknięta lub umieszczona wewnątrz jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem!


 Jeśli aparat słuchowy jest podłączony przewodowo do urządzenia dopasowującego, to urządzenie dopasowujące musi spełniać normę bezpieczeństwa IEC 60601-1, aby uniknąć porażenia prądem.

 Jeśli aparat słuchowy został narażony na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed jego włożeniem do ucha należy sprawdzić, czy obudowa aparatu słuchowego jest nieuszkodzona.

 Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):


- Zachowaj odległość co najmniej 15 cm między aparatem słuchowym a aktywnym implantem. W razie wystąpienia zakłóceń należy zaprzestać używania aparatu słuchowego i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.
- Trzymaj wszystkie magnesy (np. narzędzie do wyjmowania baterii, magnes do funkcji EasyPhone) w odległości co najmniej 15 cm od aktywnego implantu.


 Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może skutkować wzrostem emisji elektromagnetycznej lub obniżeniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego urządzenia i w konsekwencji wpłynie negatywnie na jego sposób działania.

 Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego bliżej niż na 30 cm, dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem urządzenia.

- ⚠ Chroń ucho, na którym znajduje się aparat słuchowy z indywidualną wkładką uszną, przed silnymi uderzeniami. Indywidualna wkładka uszna zachowa stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić indywidualną część uszną. Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.
- ⚠ Unikaj użytkowania aparatu w pobliżu lub w połączeniu z innymi urządzeniami, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj, czy ten oraz inny sprzęt działają prawidłowo.
- ⚠ Aparatów słuchowych z założonymi nakładkami / filtrami przeciwwoskowinowymi nie powinni używać pacjenci z perforacją błony bębenkowej, stanem zapalnym przewodu słuchowego ani odsloniętym w inny sposób uchem środkowym. W takich przypadkach zalecamy użycie klasycznej wkładki usznej. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia jakiegokolwiek części niniejszego produktu w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem celem jej bezpiecznego usunięcia.

- ⚠ Większość użytkowników aparatów słuchowych ma ubytek słuchu, w przypadku którego nie należy spodziewać się pogorszenia słuchu przy regularnym używaniu aparatu w życiu codziennym. Tylko niewielka grupa użytkowników aparatów słuchowych z ubytkiem słuchu może być narażona na pogorszenie słuchu po dłuższym okresie użytkowania.
- ⚠ W wyjątkowo rzadkich sytuacjach, podczas wyjmowania aparatu słuchowego z ucha, nakładka lub filtr przeciwwoskowinowy może pozostać w przewodzie słuchowym, jeśli nie będzie odpowiednio zamocowany. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia jednej z tych części w przewodzie słuchowym należy skontaktować się z lekarzem w celu jej bezpiecznego usunięcia.
- ⚠ Zabezpieczenia do zdejmowanych części (np. komory baterii i różka) muszą być mocowane u dzieci mających mniej niż 36 miesięcy, aby zapobiec przypadkowemu połknięciu lub umieszczeniu małych elementów wewnątrz dowolnej części ciała. W przypadku uszkodzenia jednego z zabezpieczeń urządzenie należy przekazać protetykowi słuchu w celu naprawy lub wymiany.


 Aparat słuchowy to małe urządzenie zawierające małe części, które mogą zostać połknięte lub umieszczone wewnątrz dowolnej części ciała albo spowodować uszkodzenie tkanki miękkiej (np. oczu). W przypadku połknięcia, umieszczenia wewnątrz lub wprowadzenia do tkanki miękkiej należy natychmiast udać się do lekarza lub szpitala, ponieważ aparat słuchowy lub jego małe części mogą spowodować krztuszenie, dostanie się ciała obcego do płuc lub uszkodzenie tkanki miękkiej.


 Specjalistyczne medyczne lub dentystyczne badania, włączając wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij i pozostaw je poza miejscem/obszarem badań przed przystąpieniem do:


- badań medycznych lub dentystycznych z wykorzystaniem promieniowania rentgenowskiego (w tym tomografii komputerowej),
- badań medycznych MRI/NMRI, podczas których powstaje pole magnetyczne.


Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.

## 24.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

 Aparaty słuchowe marki Phonak są wodoodporne, a nie wodoszczelne. Zostały zaprojektowane tak, aby działać podczas codziennych zajęć oraz rzadkich, przypadkowych sytuacji ekstremalnych. Nie należy nigdy zanurzać aparatu słuchowego w wodzie! Te aparaty słuchowe nie zostały zaprojektowane do stosowania w wodzie przez dłuższy czas – nie można z nimi pływać ani brać kąpeli. Zawsze zdejmuj aparat słuchowy przed tymi czynnościami, ponieważ zawiera on wrażliwe części elektroniczne.

 Nigdy nie myć wlotów mikrofonów. Stracą one wtedy swoje specyficzne funkcje akustyczne.

 Chroń aparat słuchowy przed ciepłem i promieniami słonecznymi (nigdy nie pozostawiaj go w pobliżu okna ani w samochodzie). Nie osuszaj aparatu słuchowego w mikrofalówce ani w innych urządzeniach grzewczych. Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.

 Nie upuszczaj aparatu słuchowego! Zrzucenie aparatu słuchowego na twardą powierzchnię może go uszkodzić.



- ❶ Kiedy nie używasz aparatu słuchowego, zostaw komorę baterii otwartą, aby mogła z niej odparować cała wilgoć. Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został dokładnie osuszony po użyciu. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.
- ❷ Zawsze używaj tylko nowych baterii do aparatu słuchowego. W przypadku wycieku z baterii, natychmiast wymień ją na nową, aby uniknąć podrażnienia skóry. Zużyte baterie można zwrócić protetykowi słuchu.
- ❸ Jeżeli nie będziesz używać aparatu słuchowego przez dłuższy czas, przechowuj go w pudełku z kapsułą osuszającą lub w miejscu o dobrej wentylacji. Umożliwi to usunięcie wilgoci z aparatu słuchowego i zapobiegnie jego potencjalnej usterce.
- ❹ Jeżeli aparat słuchowy nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.
- ❺ Napięcie baterii wykorzystywanych w tych aparatach słuchowych nie może przekraczać 1,5 V. Nie używaj akumulatorów cynkowo-srebrnych ani litowo-jonowych, mogą one uszkodzić aparat słuchowy.
- ❻ Nie należy używać aparatu słuchowego w miejscach, w których korzystanie z urządzeń elektronicznych jest zabronione.
- ❼ Wymieniaj nakładkę co trzy miesiące albo kiedy stanie się ona sztywna lub krucha. Ma to zapobiec odłączeniu się nakładki od dźwiękowodu podczas jej wkładania do ucha i wyjmowania z ucha.



## Uwagi

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Uwagi

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Twój protetyk słuchu:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Niemcy

### Importer do UE

Sonova Polska Sp. z o.o.  
plac Bankowy 1  
00-139 Warszawa, Polska



### Producent:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Szwajcaria  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



7 16 13 38 9 17 2 7 5 3 1

029-1331-16/V1.00/2023-09/NLG © 2023 Sonova AG Wszelkie prawa zastrzeżone

**sonova**  
HEAR THE WORLD



CE  
0459

